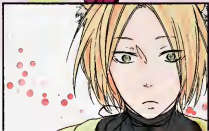


I'M
TERRIBLY
SORRY!!





Story & Art:Shina
TL & Edit:amplified
tumblr | akaashijek

Ko
chou
Yume
ji no

7th
Night

A vertical comic panel. On the left is a wooden structure with many small drawers, resembling a filing cabinet or a storage unit. The background is a light blue sky with soft, white clouds. Three speech bubbles are arranged vertically in the center. The top speech bubble is large and contains the text 'I BELIEVE SAKU-SAN HAS EVERY RIGHT TO BE ANGRY.' The middle speech bubble is smaller and contains the word 'BUT'. The bottom speech bubble is also large and contains the text 'I AM GRATEFUL TO SHIROGANE-SAN, AND I'M HAPPY THAT I CAN'.

I BELIEVE
SAKU-SAN
HAS EVERY
RIGHT TO
BE ANGRY.

BUT

I AM
GRATE-
FUL TO
SHIROGANE-
SAN,

AND
I'M HAPPY
THAT I CAN

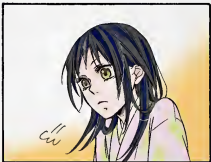
LIVE HERE.

THIS IS
THE LAST
TIME I WILL
APOLOGIZE,

SO

UHM

I'M
SORRY THAT
I MADE YOUR
PRECIOUS FRIEND
DO SOMETHING
INCONCEIVABLE!





EH?

SO-

A
HA
HA

WUT?

SOMETHING
INCONCEIV-
ABLE

WELL, IT
CERTAINLY IS
INCONCEIVABLE!

blush — ...



OH

I'll lead
you to
the
dining
room

SORRY,
SORRY.

I'M NOT
ANGRY,
REALLY.

Oh, and I
just have an
inseparable
relationship
with that guy,
unfortunately



Ugh,
language
...



A person with long dark hair, wearing a pink robe with a red sash, is shown from the waist up. They are looking down.

HE
SEEMS
TO BE
TELLING
THE
TRUTH
...?

THEN,
IT'S
REALLY
JUST

MY
IMAGI-
NATION
...?



OH

WHAT'S
WRONG?

ARE THE
LITTLE GIRLS
HERE RIGHT
NOW?

THE TWO LITTLE
GIRLS WHO WERE
WITH SHIROGANE-
SAN, I MEAN.

ARE YOU



PERTAINING
TO THE TWO
BIRDS?



IF YOU CALL
THEM WHEN
SHIRO'S
AROUND,
THEY'LL
USUALLY
COME OUT...

BUT I JUST
ASKED THEM
TO COOK,
SO...

Ah
My
meal?!

CLAP

CLAP

MEJI
RO!

UGU
ISU!

...

Puff

POUT—



HEY

NOW

DON'T
MAKE
SUCH A
FACE!

IT'S FOR
THE GIRL
THAT YOUR
MASTER PICK-
ED UP AND
BROUGHT
ALONG WITH
HIM.





UGUISU-CHAN,
THANK YOU FOR
THE HAKAMA,
AS WELL.

IF
YOU'D
LIKE,

CAN WE EAT
TOGETHER?





silence



U-

UHM

s-s-s-
sorry!

D-DID I
GET THEIR
NAMES
WRONG?

NO

YOU
GOT
THEM
RIGHT.

4
4
14



IT'S
RARE FOR
SOMEONE
TO BE
ABLE TO
TELL THEM
APART.

THEY ARE
WEAK YOKAIS.
THERE ARE
TWO OF THEM,
BUT IT'S AS IF
THEY ARE JUST
ONE.

THEY'RE
TREATED AS
ONE IF SOME-
ONE DOES NOT
DELIBERATELY
TRY TO TELL
THEM APART.

EVEN SO,
DID YOU
ASK THEM
WHO'S
WHO?

OH

I CAN
SOMEHOW
TELL THEM
APART BASED
ON COLOR.

I-

PULL



WAH

EH?

WHAT?
HUH?!

HA
HA
HA
HA
HA

LO

LO

A
HA
HA

THEY
SURE HAVE
TAKEN A
LIKING TO
YOU.





D-DO YOU
UNDERSTAND
WHAT THEY
ARE SAYING
?!

WHAT
DID
THEY
SAY?!

THEY
SAID,
"LET'S
EAT."

"TOGE-
THER."

woow!

PLEASE

YOU
TOO,
SAKU-
SAN!

I BELIEVE
THAT EATING
TOGETHER WILL
MAKE FOOD
TASTE EVEN
BETTER.





PLEASE,
DO EAT
WITH US.



HMM

I SHALL
TAKE YOU
UP ON YOUR
OFFER,
THEN.

AND THIS
IS RARE
FOR THE
TWO OF
THEM.

A woman with long, dark, slightly messy hair is shown from the chest up. She is wearing a light pink kimono over a dark red garment. She is looking down with a slight smile at a large, white, fluffy bow she is holding in front of her. The background is a soft, out-of-focus mix of yellow and white.

HUMANS
AND
YOUKAIS

WILL NEVER
GET ALONG
NO MATTER
WHAT.

EVEN IF
THEY'VE
BECOME
BEINGS
CLOSE TO
A YOUKAI--

A close-up of a woman with long, wavy orange hair. She has large, pointed fox ears on her head, one of which has a small blue gem and a red tassel. She has a sad or thoughtful expression on her face.

THAT'S WHY
I THOUGHT
IT'S IM-
PORTANT

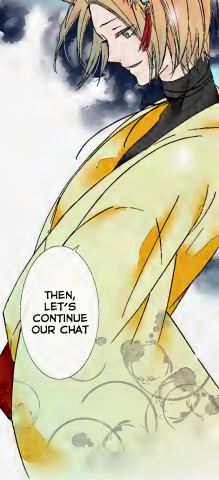


TO
DRAW A
LINE...

EVEN
SO,
YOU

SEEM TO
BE VERY
SENSITIVE*.





THEN,
LET'S
CONTINUE
OUR CHAT

AS WE EAT.

to be continued

NOTES

NAMES

KOCHOU [胡蝶] = 'BUTTERFLY'

SHIROGANE [銀] = 'SILVER'

SAKU [朔] = 'NEW MOON'

MEIRO = 'JAPANESE WHITE EYE'

UGUISU = 'JAPANESE BUSH WARBLER'

MEIRO AND UGUISU'S NAMES ARE BOTH WRITTEN IN HIRAGANA AND ARE BOTH TYPES OF BIRDS

*THE WORD SAKU USED TO DESCRIBE KOCHOU IS [生きにくい] (IKINKUI) WHICH LITERALLY MEANS 'HARD TO LIVE' BUT THEY ALSO USE THIS PHRASE TO DESCRIBE SOMEONE WHO IS LOVERLY CONSCIOUS OF HIMSELF/HERSELF AND THE PEOPLE AROUND THEM. (AN OVER-THINKER) AND (SOMEONE WHO DISREGARDS HIS/HER EMOTIONS (MAYBE SO THEY WON'T CAUSE TROUBLE TO OTHERS))